

だい かい
第6回

こくさいこうりゅう
国際交流

ふゆ
冬のつどい

りゅうがくせい
留学生のための

ホームステイ & 冬体験プログラム in 北海道

ぼしゅうようこう
募集要項

にっ てい ねん がつこのか げつ がつ にち にち
日程：2009年2月9日(月)～2月15日(日)

さんかひ えん はねだ
参加費：76,000円(羽田プラン)

えん
47,000円(フリープラン)

※スキー体験をえらぶ場合はプラス7,000円

しめきり：2009年1月6日(火) 必着

てい いん めい せんちゃくじゅん/ていいん
定員：45名(先着順/定員になりしだい、しめきります)

主催：財団法人 北海道国際交流センター(HIF)

〒040-0054 北海道函館市元町14-1

TEL (0138) 22-0770 Fax (0138) 22-0660

ホームページ <http://www.hif.or.jp> E-mail/tudoi@hif.or.jp

後援：函館市・函館市教育委員会・七飯町・七飯町教育委員会



はじめに

留学生のみなさん、冬休みのスケジュールは決まりましたか？

2月中旬から白銀に包まれた北海道で実施される「第6回国際交流冬のとどい」に参加しませんか。

1979年の夏に早稲田大学留学生16名が南北海道にある七飯町の農家にホームステイしたことがきっかけで始まった、【国際交流夏のとどい】も今年の夏で30回目を迎えることができました。

【国際交流夏のとどい】の参加者から「冬の北海道」も体験したいという声が年々多く聞かれるようになり【国際交流冬のとどい】も開催することになり、今回で6回目を迎えます。

多くのボランティアの手によって支えられているこのプログラムを通して「真実の日本」を感じ、「真の国際交流」を体験してみませんか。

目 的

北海道に住む私たちと

日本で学ぶ留学生たちは

家族の一員として

地域社会の一員として

ともに働き、語り、学び合う

無形の学園を各家庭、各地域に形成し

地球市民として心のふれ合いを通して

世界の平和に役立てることを目的とする

もくじ

- ・ 3ページ
参加資格・スケジュール
- ・ 4ページ
申込方法と受付の流れ
- ・ 5ページ
費用・羽田プランとフリープランのちがい・キャンセル料
- ・ 6ページ
支払い方法と支払い期限
- ・ 7ページ
雪の体験について
- ・ 8ページ
雪の体験について
- ・ 9ページ
レンタルについて
- ・ 10ページ
ホームステイについて
- ・ 11ページ
行きと帰りの交通手段
- ・ 12ページ
問い合わせ先
保険について

もうこまえかくにん お申し込み前に確認してください！

このプログラムには、ホームステイもふくまれています

ホストファミリーは全員ボランティアで、みなさんとの交流をととても楽しみにしています。
ホストファミリーと積極的に交流する意思のない方は、申し訳ございませんがお申し込みをご遠慮ください。
参加資格(p3)、ホームステイについて(p10)をよくお読みのうえご応募ください。

The homestay is included in this program.

All host families are volunteers, and are looking forward to the exchange with you very much.

Please refrain from applying for this program if you don't intend to positively participate in daily life with your host family.

Please refer "Requirement for application"(p3), and "About home staying"(p10) before you apply.

이 프로그램은 홈스테이도 포함되어 있습니다.

호스트패밀리는 전원 자원봉사입니다. 여러분과의 교류를 즐거운 마음으로 기대하고 있습니다.

호스트패밀리와 적극적으로 교류할 생각이 없는 분은 죄송하지만, 신청을 고려해 주시기 바랍니다.

참가자격 (p3), 홈스테이에 관해서 (p10)를 잘 읽으신 후에 신청하시기 바랍니다.

冬天的集會包括「家庭寄宿計劃」。

「家庭寄宿計劃」的成員全是義工性質，他們衷心期待著和留學生們交流的機會。如果您有興趣和他們積極交流的話，歡迎您報名參加。

*報名前，請參照第3頁「參加資格」和第10頁「家庭寄宿計畫」的詳細說明。

冬天的集会包括「家庭寄宿计划」。

「家庭寄宿计划」的成员全是义工性质，他们衷心期待着和留学生们交流的机会。如果您有兴趣和他们积极交流的话，欢迎您报名参加。

*报名前，请参照第3页「参加资格」和第10页「家庭寄宿计划」的详细说明。

参加資格

- 1) 日本国内の大学・専門学校等に在籍している留学生または就学生で18才以上の人
- 2) 「国際交流冬のつどい」の目的を理解し賛同する人
- 3) HIFの指示に従うことができる人
- 4) 心身共に健康である人
- 5) 2月9日(月)から2月15日(日)の全日程に参加できる人
- 6) 積極的に受入家庭と交流する意欲のある人
- 7) 日常会話程度の日本語ができる人

スケジュール

- ・2008年10月現在のプランです。天候やそのほかの理由により、プランを変更する場合があります。
- ・移動は貸切バスです(千歳~札幌/札幌~白老~森/森~函館)

月日	時間	内容	食事	宿泊
2/9 (月)	午後	羽田プラン: 羽田空港発 (12:00) 千歳空港着 (13:35) 札幌のホテルへ フリープラン: ホテルに集合 (15:30)	昼: 各自	ホテル 宿泊
	夕方・夜	札幌雪まつり自由見学	夕: 各自	
2/10 (火)	午前	朝食 白老アイヌ民族博物館 見学	朝: ホテル	ネイパル森 宿泊
	午後	昭和新山 昼食 青少年研修施設「ネイパル森」到着	昼: レストラン	
	夕方・夜	夕食・フリータイム・就寝 (22:00)	夕: ネイパル	
2/11 (水)	午前	朝食・スキーまたはクロスカントリー	朝: ネイパル	ネイパル森 宿泊
	午後	昼食・スキーまたはそり体験	昼: お弁当	
	夕方・夜	温泉体験 夕食・フリータイム・就寝 (22:00)	夕: ネイパル	
2/12 (木)	午前	朝食・部屋の掃除・ネイパル森出発 わかさぎ釣り体験	朝: ネイパル	ホームステイ
	午後	ホストファミリー対面式&パーティー(HIF)	昼: パーティ	
2/13 (金)	終日	ホストファミリーと交流		
2/14 (土)	終日	ホストファミリーと交流		
2/15 (日)	午後	函館空港発 (12:50) 羽田空港着 (14:15)		

もうしこみほうほう うけつけ な が 申込方法と受付の流れ

< 申込方法 >

- ・ 2つの書類を 郵送する ⇒ ①申込書 ②推薦状

ちゅう 注 意 す る こ と	署名欄 にサインがない (申込書) 印鑑 が押されていない (推薦状)	⇒ 無効になります
	メールアドレスを書いている・字が読めない・アドレスを変えた	⇒ 入金確認メールが届きません
	寮やアパートの名前・部屋番号を書いている 郵便受け・部屋の前に名前が書いている	⇒ HIFからのお知らせが届きません
	引っ越しをして、住所が変わってしまった	

< 受付の流れ >

- 1 申込書・推薦状 をHIFにおくる
- 2 HIFで選考する
- 3 参加決定通知・参加費振込用紙などがとどく
- 4 郵便局に入金する
- 5 <入金後5日位> 入金確認メールがとどく
- 6 <1月下旬> ホストファミリーの案内と詳細スケジュールがとどく
- 7 <2月9日> 出発


- ・ 申込受付は 先着順 です。
- ・ しめきり前でも 定員になりしだい 受付をしめきります。

もうしこみしめきり ねん がつ か か ひつちやく ていいん めい
申込締切：2009年1月6日(火) 必着 / 定員45名

※12月20日(土)～1月5日(月)まで年末年始休暇です

この期間中のお問い合わせは、info@hif.or.jp へE-mailしてください

費用・羽田プランとフリープランのちがい

- ・グレーの部分  は、フリープランの内訳です。羽田プランはグレーの部分以外もすべてふくみます。
- ・申込後プランを変更する場合は手数料がかかります。時期により金額がちがうのでお問い合わせください。

参加費		参加費内訳	
はねだ 羽田プラン 76,000円 行き・帰りの 飛行機代を ふくむ	フリープラン 47,000円 行き・帰りの 飛行機代を ふくまない 行きと帰りの 交通手段 ↓ 自分で手配	航空 チケット	2/9 羽田空港～千歳空港 (羽田発12:00) 2/15 函館空港～羽田空港 (函館発12:50)
		貸切バス	2/9 千歳空港～札幌のホテル
		貸切バス	2/10 札幌のホテル～白老～昭和新山～ネイパル森 2/12 ネイパル森～函館
		宿泊	2/9 札幌のホテル 2/10 ネイパル森 2/11 ネイパル森
		食事	2/10 朝食 (札幌のホテル) 昼食 (昭和新山) 夕食 (ネイパル森) 2/11 朝食・昼食・夕食 (ネイパル森) 2/12 朝食 (ネイパル森) 昼食 (HIF)
		その他	傷害保険・事務経費・施設入場料・ネイパル 森使用料・温泉体験料・わかさぎ釣り体験料・ スタッフ引率経費

※スキー体験はオプションになりますので、べつに料金がかかります。(詳細7ページ)

キャンセル料

- ・参加費を支払ったあとに申込を取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	羽田プラン		フリープラン	
	キャンセル料	払戻額	キャンセル料	払戻額
入金日～1/2/3 1	¥22,800	¥53,200	¥14,100	¥32,900
1/1～1/3 1	¥38,000	¥38,000	¥23,500	¥23,500
2/1～	¥76,000	¥0	¥47,000	¥0

- ・2月1日(日)以降の取り消しは**いかなる理由(病気・入院・帰国など)**においても払い戻しいたしません。
- ・プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しは致しません。
- ・体験料のキャンセル料につきましては、キャンセルをしたときにお知らせいたします。

しはら ほうほう しはら きげん 支払い方法と支払い期限

- 参加決定通知と一緒に郵便振込用紙を送ります。
- 郵便局にある振込み用紙でも支払えます。全国の郵便局で手続きができます。

口座番号 : 02630-4-150 加入者名 : 財団法人 北海道国際交流センター

払込取扱票 通常払込料金 加入者負担 郵便振替払込請求書兼受領証

02 02630-4-150 金額 83000

財団法人 北海道国際交流センター

HIF-No : 19
学校名 : HIF大学付属日本語学校
プラン名 : 白羽田プラン ロフリー プラン

下の欄に住所・氏名(カタカナ)・電話番号をかならず記入して下さい

〒040 0054
東京都新宿区3丁目5-7
HIFアパート201号室
山田 花子 (ヤマダ ハナコ) 様
電話番号 0138-22-0770

※羽田プラン&スキー体験の場合
羽田プラン ¥76,000
スキー体験 ¥7,000
計 ¥83,000

山田 花子 (ヤマダ ハナコ) 様

< 支払いの流れ >

- 郵便振込用紙を、見本のとおりに入力する。
- 郵便局で支払う。郵便振込用紙と費用を係の人にわたす。(受領証は大切にしておく)
- 入金後5日位…HIFから入金確認メールがとどく。内容にまちがいがいか確認する。

支払い期限 ⇒ 参加決定通知送付日の、およそ10日後です。
土日・祝日をはさむ場合期限日が前後しますので、詳しくは参加者にお知らせします。

支払い期限までに入金されない場合 ⇒ キャンセルとなることがあります。
かならず期限までに振り込んでください
何かの理由で遅れる方はHIFまでご連絡下さい。

雪の体験について

・3種類の雪の体験があります。

- ① スキー体験
 - ② クロスカントリー&そり体験
 - ③ わかさぎ釣り体験 …………… 全員参加
- 別紙の申込書でどちらかえらんでください

日程	2/11 (水) 【ウェア等のレンタルはこの日だけです】	2/12 (木)
雪の体験	スキー体験	わかさぎ釣り体験
	<u>どちらかえらぶ</u> (スキー体験 または クロスカントリー体験&そり体験)	
体験料	料金 ¥7,000 (冬のつどいの費用と同時入金)	無料
スキー板	○	○
ストック	○	○
スキー靴	○	○
ウェア	○	★
グローブ	○	★
キャップ	○	★
ゴーグル	○	★
そり	○	○
インストラクター指導料	○	○
スキー場リフト代金	○	○

表のみかた

- 印 無料 ⇒ 自分のものをもってくる必要はありません。
- ★印 ウェア・グローブ・キャップ・ゴーグルを もっている方 ⇒ 自分のものをもってくる
 ウェア・グローブ・キャップ・ゴーグルを もっていない方 ⇒ レンタル(有料)する
- ※ 別紙の申込書でどちらかえらんでください

スキー体験・・・料金 7,000円

- ・スキー体験の方は、クロスカントリーとそりの体験はできません。
- ・初心者用のコースですが、自分勝手にすべると危険です。
インストラクターの注意を守ってください。
- ・初めてスキーを体験する留学生もいますので、午前はインストラクターの指導を受けます。(2時間程度) 午後からは自由にすべります。



クロスカントリー&そり体験・・・無料

- ・クロスカントリー体験&そり体験の方は、スキー体験はできません。

<クロスカントリー>

- ・クロスカントリーとは、“歩くスキー”のことです。
- ・スキーとちがって急な斜面はすべりません。
スキーをはいて、景色を楽しみながら平地を歩きます。

<そり> スキー場のそり専用ゲレンデでそりすべりをします。



わかさぎ釣り体験・・・無料

<わかさぎ釣り>

- ・「じゅんさい沼」という名前のおおきな沼にはった氷の上には穴をあけ、わかさぎを釣ります。
- ・わかさぎとは、湖や沼にすむ魚です。美味しい食用魚でもあり、釣った後からあげにして食べます。
- ・氷の上は、とても寒いです!ぼうし・てぶくろなどの準備をしっかりとしましょう。

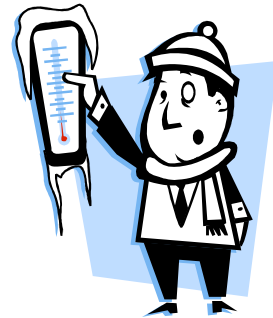


雪の体験の注意事項

- ・スタッフ・係員の指示に従い、ケガをしないように注意し、楽しく過ごしましょう。
- ・体験中の無理な行動はやめましょう。怪我につながります。
- ・体調管理には十分留意してください。寒いので風邪をひかないように！！

寒さにまけないように・・・

- ・北海道の冬はとても寒いです。日中でも氷点下の時があります。
- ・ウェア・てぶくろなどのない方はレンタルを利用しましょう。(有料)
※レンタルは1日1日だけです。くわしくは、申込書を参考にしてください。
- ・雪の体験の時は特に寒いです！スキーウェアなど上下の防寒の用意をおすすめします。
(ジーンズだけの方は体験できない場合もあります。)
- ・雪の道路は大変滑ります。雪対応の靴を用意しましょう ⇒ ×スニーカー・ヒールの高いブーツ
○ブーツ・冬用の靴
- ・あたたかい服を用意しましょう ⇒ ダウンジャケット、ダウンコート、ウールのセーター、防寒用アンダーウェア、てぶくろ、ぼうし、マフラー、耳あて、携帯用カイロ(ホッカイロ)など



レンタルについて

- ・レンタルに関しては「ジャパンレンタル株式会社」に委託しております。(2月11日一日だけです)
- ・『国際交流冬のつどい』の申込書にサイズなどを記入して下さい。
- ・レンタルの有無により参加金額が変わります。個人ごとの参加費は「参加決定通知」でお知らせします。
- ・レンタル品の受け渡し・・・「ネイパル森」でお渡し／「ネイパル森」で返却
- ・レンタル品を紛失したら・・・**レンタル料の5～10倍の紛失料が発生します！**

取り扱いには十分注意してください。

各自のレンタル品については、HIFでは一切責任を負いません。

ホームステイについて

日常生活や日本語での会話をとおして、交流することが目的です。

- ・ホストファミリーと、積極的に交流して、有意義な時間をすごしましょう。
- ・下記のような行動は慎んで下さい。
 - ⇒ 自分の希望でホストファミリーに遠方に連れて行ってもらう
 - ⇒ 許可なく頻繁に外出する(外出する時は場所と帰る時間を伝えること)・勝手に旅行などに行く
 - ⇒ 携帯電話・テレビ・ゲームばかりしたり、ずっと部屋にこもりホストファミリーと全く交流しない
- ・プログラムの目的を理解できない学生に対して
 - ⇒ 期間中であってもプログラムの参加を取り消す場合があります。
(帰りの交通費は自己負担となります)

ホストファミリーはすべてボランティアです。

- ・HIFではホストファミリーに対して財政的補助をしていません。
 - ⇒ ホストファミリーに財政的負担をかけないよう心がけましょう。
 - ⇒ ホストファミリーとレストランなどに行ったり、外出した際には、自分の分は自分で払う。
※自分のおこづかい、移動中の食事代などをのぞき、参加費のほかにお金は一切かかりません。

生活習慣・生活時間帯について

- ・ホストファミリーにはそれぞれの生活習慣・生活時間帯があります。
 - ⇒ 他のホストファミリーと比べたり、勝手な行動はしないでください。
 - ⇒ 家族の一員として自分の時間を調整する努力をし、積極的に家事などのお手伝いをしましょう。

車・オートバイ

- ・プログラム期間中の車・オートバイの運転 ⇒ 禁止です。
※万が一、交通事故などを起こした場合は、すべてあなたの責任になります。

電話&インターネットの使用

- ・必ずホストファミリーにOKをもらい、手短かに済ませて下さい。
- ・緊急の場合以外の長距離電話 ⇒ コレクトコールにして下さい。
- ・電話&インターネット使用のときの料金 ⇒ 必ず支払って下さい。
市内・町内：3分で10円が目安/市外通話・国際電話・インターネット：ホストファミリーに相談
- ・携帯電話 ⇒ 周りの方に迷惑をかけないようにして下さい。



ホストファミリーは留学生とたくさんお話をすることを楽しみにしています。
ホストファミリーといるときは、携帯電話の使用は慎みましょう。

行きと帰りの交通手段

羽田プランの方

	行き	帰り
日程	2月9日(月)	2月15日(日)
場所	羽田空港 2F 第2ターミナル ANA旅行会社受付カウンター3番	函館空港 1階 出発ロビー
時間	11:00 集合 / 12:00 発	12:00 集合 / 12:50 発

※集合場所の詳しい地図や搭乗券との引き換え方法は参加者にお知らせします。

※千歳空港までは引率者がいませんので、間違いの無いように千歳空港行きの飛行機に各自乗って下さい。
(千歳空港で「HIFの旗」を持ってスタッフが待っています。)

※帰りは函館空港までホストファミリーがおくってください。



フリープランの方

	集合場所	解散場所
日程	2月9日(月)	2月15日(日)
場所	ススキノグリーンホテル1 (札幌) 1F ロビー	ホストファミリー宅より各自解散
時間	15:30 集合	ホストファミリーの方に迷惑のかからない出発時間にしてください

※行きはスタッフと留学生がバスで到着するまでロビーで待っていてください。(バス到着予定15:30)

※行きも帰りも、フリープランの方は自分で交通手段などを手配してください。



ススキノグリーンホテル1 周辺地図

さっぽろしちゅうおうくみなみ じょうにし ちょうめ
札幌市中央区南4条西2丁目 TEL: 011-511-4111

※くわしい地図は後日参加者におくります。

と あ も う こ さ き 問い合わせ・申し込み先

・ご不明点は、お気軽にお問い合わせください。電話・FAX・E-Mailで受け付けています。

※12月20日(土)～1月5日(月)まで年末年始休暇です

この期間中のお問い合わせは、info@hif.or.jp へE-mailしてください

◆ 申し込み・問い合わせ先： 財団法人北海道国際交流センター

住 所	〒040-0054 北海道函館市元町14-1
TEL/FAX	Tel 0138-22-0770 / Fax 0138-22-0660
E-Mail	tudoil@hif.or.jp ・E-mailでもお問い合わせに応じています。
ホームページ	http://www.hif.or.jp ・10月下旬よりホームページを更新します。申込書、推薦状をダウンロードできます。

ほ け ん 保険について

- ◆ 参加留学生は参加費の中から傷害保険に加入します。(HIFで手続きします)
下記の金額で不安な方は各自で保険に加入してください。(保険の紹介はしていません)
- ◆ 病気の場合は自分の健康保険を使用してください。

病 気	け が			
	通 院	入 院	賠 償 責 任	死 亡 時
実費：自分の健康保険を使用	1日：3,000円	1日：5,000円	100万円	800万円